

Arbeitsblatt (für Lehrkräfte)

Songtext-Analyse: Alec Benjamin, Must have been the wind (mittleres Niveau)

Aus dem Workshop „Songs übersetzen – Sendung machen“ von Maria Meinel

Aufgabe

Hör dir folgenden Song an!
Lies den Text mit!
wind-lyrics)

*(<https://www.youtube.com/watch?v=9upOrq9G-bs>)
(<https://genius.com/Alec-benjamin-must-have-been-the-wind-lyrics>)*

Wie wirkt der Liedtext auf dich?
Was lässt sich über die Geschwindigkeit/das Tempo sagen?
Wodurch wird das auch auf der Wortebene deutlich?
Welchen Eindruck vermittelt das?
Achte auf den Rhythmus des Refrains! Was fällt auf?
Was „erzählt“ das?
Wie kann ich diesen Effekt im Deutschen herstellen?

Stichpunkte zur Antwort

- Genre: Indie
- viele Einsilber, gekürzte Endungen
- wirkt dadurch schnell, fließend
- Brücke zum Inhalt: flüchtig, nicht greifbar (wie der Wind)
- Besonderheit: Rhythmusverschiebungen in gleichlautenden Zeilen
„Must have been the wind, it must have been the wind“
- erzeugt Dynamik, Bewegung
- Ist dieses versetzt wirkende Säuseln auch im Deutschen herzustellen? Wie?